

BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Why 'bigger'? 为何用 bigger?

BBC
LEARNING
ENGLISH

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供簡體版

Yang Li

大家好,我是杨莉。欢迎收听BBC英语教学节目《你问我答》。每期节目,我们都会回答朋友们发送来的一个问题。上海的 Lizzy 提出了一个和形容词比较级用法相关的问题。请 Alice 带读:

Question

This is Lizzy from Shanghai, China. I notice that whenever a native speaker of English describes something with an adjective then the contrary adjective would follow, and it will appear in the comparative form. Take 'small' for example:

This car is small for me. I need a bigger one.

This shirt is small. I can't put it on. I need a larger one.

Can't we just say 'I need a big/large one'? Looking forward to your reply.

Best regards,
Lizzy

Yang Li

谢谢 Lizzy。这个问题很有意思。这是外国人学英语时经常会犯的一个错误,而且往往说错了还意识不到。本期节目我们就一起来把这个问题掰开揉碎地看一看,推敲一下 Lizzy 列举两个句子里为什么要使用bigger 和larger。

第一句:“This car is small for me. 这个车对我来说小。”。设定了前提,小怎么办?必然是需要一个大一点的 – “I need a bigger one.”。这里的 bigger 其实相对的是 too small,这样理解的话,这个话完整的说应该是:

Example

This car is too small for me. I need a bigger one.

Yang Li

如果把这句话里的形容词比较级换成原形 big 那听上去就是:

Example

This car is small for me. I need a big one.

Yang Li

这句话的意思是“这辆车小，我需要一辆大车。”。但“大车”到底是什么概念？是五人座还是七人座，还是更大的车，也许讲话的人自己知道他所说的大车是什么车，但是别人并不清楚。可是如果说 a bigger car，就有一个明确的参照物，相对太小的这辆车而言更大一点的车。

第二句话也是同一个道理 “This shirt is too small, I can't put it on. 这件衬衣太小，我穿不上。”。注意，我给原句加上了一个表示程度的副词 too 表示“太小”的“太”。这是因为一般情况下英国人都会这么说 – “This shirt is too small, I can't put it on.” 这件衬衣太小怎么办？当然是换一件大一些的。所以后半句就是 “I need a larger one.”。这和第一个例句的思维逻辑是一样的。设想你到商店去买衣服，你跟售货员说我要一件大的，人家必然得问你，多大才合适，是大号，还是特大号？那你就会指着手里拿着的这件衣服说 “I want a bigger one than the one I have just tried on. 比我刚试的这件再大一些的。”。这就是暗含的比较，是有参照物的比较，所以要使用形容词的比较级 larger。我们再把这句话完整听一遍：

Example

This shirt is too small. I can't put it on. I need a larger one.

Yang Li

所以在决定是不是需要用形容词的比较级时要考虑两点：有没有参照物；是不是跟在“太”怎么样这个副词的后面。下面我们做一个练习。设想你去商店买自行车，手里只有五百块钱。那么任何超过五百元的车子对你来说都是太贵了。这个“太贵”怎么表达？接着，你会怎样去跟服务员询问？请听对话：

Example

A: Hi, this is our latest model with 8 gears.

B: How much is it?

A: 800 yuan.

B: Oh, that's too expensive for me. Do you have anything cheaper, below 500 yuan?

A: Yes we do. How about this one? It is quite popular with young people of your age. It's only 200.

A: Well, I do want something cheaper but not that cheap, it looks like it's for kids.

B: I'm sorry, let me find you another one.

Yang Li

我前面说了如果该用比较级的时候，你却用了形容词的原形，很可能造成讲话失误或引起对方不愉快，使用得当会让对方感到愉悦。请听下面的对话：看你能不能听出来为什么 Lucy 道歉，并纠正了自己？

Example

Simon: So do you cycle to work?

Lucy: Yes, it's much cheaper than taking the Tube.

Simon: It's good exercise too.

Lucy: Do you cycle?

Simon: I used to. I once competed in the London Sky ride and I won the second prize.

Lucy: Wow, I didn't know you were so good at sports when you were young.

Simon: Do you mean I am old now?

Lucy: Sorry Simon. What I meant to say was when you were younger.

Simon: Haha, I'm only joking.

Yang Li

Lucy 说话不小心，用了“when you were young”意思是“在你年轻的时候”含义是 Simon 现在老了；所以当 Simon 反问“我现在老了吗”的时候，Lucy 马上道歉并纠正了自己，她把“young”改成了“younger”，意思是“你更为年轻的时候”，谈话的气氛立刻就不一样啦。

实际上，我听过好几次中国学生犯同样的毛病，而且还有意思是到。虽然这不是一个语法上的毛病，但很多人都不愿意听到别人说自己老了，所以这是一个社交礼节上的常识，由此可见形容词比较级的使用也很微妙啊。

好了，今天就讲到这儿。别忘了有问题随时联系我们，questions.chinaelt@bbc.co.uk。再次感谢 Lizzy 的问题。也谢谢各位收听，我是杨莉。下次的《你问我答》节目再会。